

Георг фон Альбрехт
(Георгий Давидович Альбрехт)

МЕЖДУ ВОСТОКОМ И ЗАПАДОМ

ОТ НАРОДНОЙ ПЕСНИ К ДОДЕКАФОНИИ
ВОСПОМИНАНИЯ МУЗЫКАНТА

2-е издание, исправленное



Издательский Дом ЯСК
Москва
2025

УДК 781+78(091)(430)

ББК 85.31+85.313(3)

А 56

Издание осуществлено при финансовой поддержке

ЗАО «НФБК Капитал»,

Акционерное общество «Независимая Финансовая Брокерская Компания»

Научный редактор:

Михаэль фон Альбрехт

Составители:

Михаэль фон Альбрехт, Е. С. Фёдорова, В. А. Альбрехт

Альбрехт Георг (Альбрехт Георгий Давидович)

А 56 Между Востоком и Западом: От народной песни к додекафонии. Воспоминания музыканта / Науч. ред. Михаэль фон Альбрехт; сост.: Михаэль фон Альбрехт, Е. С. Фёдорова, В. А. Альбрехт. — 2-е изд., испр. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2025. — 544 с. — Вклейка после с. 48, 112, 240.

ISBN 978-5-907498-88-4

Воспоминания русско-немецкого композитора Георга фон Альбрехта живописуют жизнь его семьи в России на рубеже XIX–XX веков, сообщая редкие или совсем неизвестные исторические подробности эпохи, ярко передают впечатления о выдающихся музыкантах своего времени: Танееве, Глазунове, Скрябине, Прокофьеве, Ребикове, Стравинском, фон Пауэре, Хиндемите, И. Н. Давиде и др. В книге содержатся удивительные истории, когда жизнь Альбрехта должна была оборваться в горниле гражданской войны, но каждый раз приходило чудесное спасение. Пережитые события отразились в опере композитора «Отче наш, или Прощение», философское либретто которой написано самим Альбрехтом, и оно тоже представлено в данном издании. Мемуары раскрывают интенсивную внутреннюю жизнь композитора, показывая, как она отражалась в его музыкальном творчестве, передают тонкие наблюдения над музыкальной и общественной жизнью Германии со второй половины 20-х — до 70-х годов XX века. В издании представлен ряд музыковедческих статей Георга фон Альбрехта, которые повествуют о многонациональном русском фольклоре, об особенностях античной греческой и византийской церковной музыки, о композиторских инновациях первой половины XX века, как, в частности, опыты в области «цветомузыки». Книга предназначена для историков и культурологов, исследующих Русское зарубежье, для музыкантов и музыковедов, а также заинтересует самый широкий круг читателей.

УДК 781+78(091)(430)

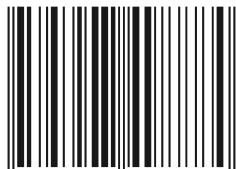
ББК 85.31+85.313(3)

В оформлении переплёта использованы

фото Георга фон Альбрехта. СПб., 1913

и фото Михаэля фон Альбрехта. Зандхаузен, 1998

ISBN 978-5-907498-88-4



9 785907 498884 >

© Михаэль фон Альбрехт, текст, составление,
комментарии, научная редакция, 2023

© Е. С. Фёдорова, перевод, вступительная
статья, комментарии, составление, 2023

© В. А. Альбрехт, составление, вклейки, 2023

© Издательский Дом ЯСК, 2025

От научного редактора

Мелодика Альбрехта вдохновлена мелодиями Восточной Европы, которые он собирал; гармоника основана на открытиях Скрябина в царстве обертонов; а специфический вклад Альбрехта в историю музыки заключается в соединении этих и других элементов в сложной музыкальной архитектуре при помощи глубокой умственной и контрапунктической работы. Без уроков у Танеева синтез этих элементов в творчестве Альбрехта немыслим. Таким образом, становится понятным, до какой степени Альбрехт является представителем русской музыки, поскольку даже те черты его творчества, которые могут показаться «западными», — влечение к полифонии и вообще к теории музыки — усовершенствовались на уроках у Танеева.

Михаэль фон Альбрехт

ОТ ПЕРЕВОДЧИКА

ИМЯ И ТРУДЫ УЧЕНИКА С. И. ТАНЕЕВА ВОЗВРАЩАЮТСЯ В РОССИЮ*

...Родился в Казани, был сыном учителя математики в великокняжеской семье Романовых; окончил Царскосельскую гимназию, учился в Москве — у Танеева, в Петербурге — у Глазунова; в начале 1920-х: один из основателей, наряду с другими деятелями русского искусства, Ялтинской консерватории, участник «Чеховского общества» в Ялте, член «Союза русских композиторов» в Москве, преподаватель училища при Московской консерватории, наконец, как настоящий ученик Танеева, собиратель и знаток музыкального фольклора, значительно пополнил национальное собрание «песен народов России», а позже ещё и руководитель православного хора, — при чтении этих привычных для профессиональной судьбы русского музыканта биографических сведений и в голову не придёт, что речь идёт о ныне не просто забытом, а неизвестном в современной

* Книга композитора Георга фон Альбрехта публикуется с любезного разрешения профессора Михаэля фон Альбрехта (Гейдельбергский университет; Германия); перевод осуществлён под редакцией М. фон Альбрехта (рукописи текстов Георга фон Альбрехта принадлежат личному архиву Михаэля фон Альбрехта). Е. Фёдорова сердечно благодарит профессора Михаэля фон Альбрехта за неоценимую помощь, без которой перевод не мог бы состояться.

России, но видном западном композиторе Георге фон Альбрехте (1891–1976), до 1923 года звавшемся Георгием Давидовичем Альбрехтом. Его обширное наследие составляют камерные произведения для фортепиано: сонаты, прелюды, вариации, обработки песен народов России (они, как признано ныне, «с педагогической точки зрения могут служить введением в музыку 20-го века»), сонаты для скрипки (названные «учебником многоголосной игры»), трио, квартеты, квинтеты для струнных, духовых и фортепиано; множество романсов на стихи русских и немецких поэтов; две оперы, хоровые произведения «Литургия Иоанна Златоуста», «Песнь песней», «Реквием», «Те Деум».

Воспитанный в той среде интеллигенции, которая корнями была связана с российским дворянством (как это нередко бывало, интернациональным), он и сам, по общим взглядам на жизнь, жизненным принципам и ценностным убеждениям, культурным интересам, был типичным русским интеллигентом, таковым, по существу, и остался до конца своих дней. И это обстоятельство не то чтобы «наложило отпечаток» на его творчество, но гораздо глубже — является основным его стержнем и смыслом существования. Так что воссоздать полноту и подлинный смысл его творчества — это, не в последнюю очередь, вернуть имя и произведения Альбрехта отечеству.

В конце 1920-х в одном из самых глубоких исследований о Ф. И. Тютчеве автор¹ просил читателей избежать стереотипов, утверждал, что в бытность свою в Германии именно Фёдор Иванович был для Шеллинга и всего кружка германских интеллектуалов эталоном образованности, а не наоборот. В это с трудом верилось, сказывалась привычка смотреть на Европу как на всегда и во всём опережавшую Россию, привычка, имеющая множество действительных оснований, но далеко не всегда оправданная, особенно в области культурных инноваций. Проводя параллель с героем данной публикации, родившимся и возмужавшим в России, этническим немцем Г. Д. Альбрехтом, прежде всего хотим

отметить нетипическую роль, которую он с полным основанием принял и которая, в определённом смысле, видится в его писаниях, — роль просветителя, рассказывающего о культуре России европейскому читателю. Он имел на это полное право. Наравне владевший русским и немецким (подлинный билингва, как и писатель В. В. Набоков), он обладал чисто русской, не свойственной подавляющему большинству западных специалистов широтой эрудиции и широтой взглядов. Наверное, он не так тяжко, как большинство его соотечественников, интегрировался в житейский и культурный быт Германии. И внешне, на общем фоне трагических судеб русской эмиграции, творческая и личная судьба его выглядит не только благополучной, но и по-настоящему успешной. Но дело в том, что Георг фон Альбрехт до последнего дня ощущал себя русским композитором и человеком русской культуры. Безупречный русский язык его сына, крупного немецкого учёного-классика, профессора Михаэля фон Альбрехта, страстное желание его, чтобы труды и произведения отца вернулись на родину, подтверждают это.

Книга Георга фон Альбрехта написана в очень интересном жанре, являющем собой органичный сплав сугубо личных, частных наблюдений и углублённо профессиональных комментариев композиторского творчества. Пожалуй, это одна из немногих книг о лирическом, глубоко личном процессе обучения музыке, восприятию музыки, нужная каждому музыканту. Лирическая книга об овладении профессией. Уникальный случай объяснения внутренней лаборатории творчества. В последние годы современные концертирующие музыканты уделяют особое время и силы изучению рукописей, дневниковых записей композиторов, так или иначе толкующих свои собственные произведения. Музыка, бесспорно, мир звуков и эмоций, имеющих ценность вне конкретных обстоятельств, их породивших. Но для её точного и подлинного понимания немаловажен, тем не менее, исторический культурный фон, «история переживаний», чему учит книга Георга фон Альбрехта. Сам композитор принадлежит тому

довольно редкому, на наш взгляд, типу художественной личности, в которой интеллектуальное начало не потесняет, не сушит, тем более не противоречит эмоциональному и иррациональному вдохновению, но является органическим компонентом развития всего творческого процесса, отвечая естественному, врождённому качеству его натуры — потребности мыслить, поверять разумом, подвергать интеллектуальному контролю стихию душевных страстей и духовных импульсов. Бесспорно, он творец того типа, для которого «в произведении искусства происходит слияние двух вещей: точности поэзии и восторга чистой науки»².

Ещё одна сторона книги кажется нам нужной и ценной. Неисчислимы монографии, исследования, описания того периода русской культуры, который считается её бесспорным расцветом (конец XIX — начало XX века), но вот книг, повествующих о том, какие плоды культуры были востребованы обществом, в семье, в воспитании детей, в культурном ежедневном обиходе, как воспринимались, впитывались, «переваривались» частным человеком, не так уж много, и это, конечно, объясняется всей историей России XX века, «разрывом времён», гибелью традиций, в конечном итоге — отсутствием достаточного объёма документальных свидетельств «культурных переживаний» эпохи. Таким образом, эта книга во многом — о внутреннем, личном процессе постижения культурных плодов, неразделимо вплетённых в самую ткань жизни, наряду с личными увлечениями и страстями, взаимоотношениями с учителями, сверстниками, родителями, любованием природой, многообразными эстетическими впечатлениями, которых не отделить от житейских.

Георг фон Альбрехт — превосходный стилист, человек, обладавший не только даром музыканта, но и литератора, ясное доказательство тому — его статья о композиторе Ребикове, написанная на русском языке. Как мемуарист он ставит строгую задачу — не погрешить против памяти действительных событий, развёртывавшихся у него на глазах. Как личность творческая он свободно описывает людей и события

такими, какими он их видит, и тут другая задача — дать своё, только своё впечатление, не отступив от принципа максимально возможной объективности оценки этого личного восприятия. Оттого стиль его прям и откровенен (что подтверждается, в частности, другими документальными свидетельствами, приведёнными здесь в примечаниях). Оттого он естественно и вполне обоснованно позволяет себе посвятить, например, всего несколько строк Цветаевой, дав подробный портрет гораздо менее известного поэта Остроумова — такова «картина мира» Альбрехта. Но из документальных зарисовок сами собой вырастают художественные образы, созданные его человеческой пронизательностью и совестью литератора. И эти конкретные образы в конкретных обстоятельствах дают книге перспективу, присущую одному из тех *источников*, по которым и следует изучать историю культуры. Можно ведь сущность музыканта раскрыть, последовательно описывая развитие его творчества, а можно через случай из жизни, образ. Только надо учитывать, что эти в конечном счёте художественные описания принадлежат профессионалу, с его точным знанием самого предмета музыки, значимости той или иной фигуры в музыкальном мире, её реальных достижений на артистическом поприще. Автор сумел передать глубоко личностное и оригинальное видение хорошо известных художественных фигур отечественного искусства, но также дать широкую картину музыкальной жизни Германии, или мало, или вовсе не знакомой русскому читателю.

Особо следует сказать следующее: Георг фон Альбрехт стремится давать нелюбимые и многогранные характеристики, это касается даже самых близких, самых любимых им людей. Такую прямоту мог позволить себе только честный и добрый человек, каковым, по-нашему мнению, он и является. По всем обстоятельствам его жизни, по «выбору поступка», по борьбе с собой, недовольству собой, постоянной стимуляции мучительного процесса роста, сознательному самоограничению очевидно, что это был человек